

Pěstowarnja „K wódnemu mužej“,
Worklecy

Kindergarten „Zum Wassermann“,
Räckelwitz

1. Naprašowanske łopjeno / Erkundungsbogen
2. Interview ze zastupowacej nawodnicu
pěstowarnje /
Interview mit der stellvertretenden
Kindergartenleiterin
3. Krótkowopisowanje powołanja:
– *kubłar/ka*
– *hojenska hladar/ka a kubłar/ka*
Kurzbeschreibung zum Berufsbild:
– *Erzieher/in*
– *Heilerziehungspfleger/in*
4. Dožiwjenskeje rozprawje / Erlebnisberichte
5. Słowničk / Wörterbuch

Zhromadny projekt Rěčneho centruma WITAJ
a Serbskeje wyšeje šule Worklecy

Wšitke informacije kołowokoło najwšelakorišich powołanjow

Name: *Julia Zschornak und Antonia Henseleit*

Klasse: *7*

Betriebserkundung :

am 15.07.2014 von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Arbeitsplatz / Beruf:

Erzieher/in

<i>Name des Betriebes:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Kindergarten „Zum Wassermann“
<i>Wissenswertes zum Betrieb:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 82 Kindergartenkinder und Krippenkinder• 10 Erzieher• 1 Leiterin• bieten 4,5; 6; 9 Stunden am Tag Betreuung für die Kinder an
<i>Beschreibung des Arbeitsplatzes / Tätigkeiten:</i>	<ul style="list-style-type: none">• die Kinder erziehen und bilden• sich um die Kinder kümmern• mit ihnen heraus in die Natur gehen• Spiele spielen
<i>Arbeitsorte:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Kindergarten
<i>Arbeitszeit:</i>	<ul style="list-style-type: none">• um 6.00 Uhr kommen die ersten Erzieher und nach jeder halben Stunde kommen immer 2 Erzieher dazu• um 16.30 Uhr ist der Kindergarten geschlossen
<i>Anforderungen / Voraussetzungen:</i>	<ul style="list-style-type: none">• es wäre gut, wenn man ein Instrument spielen könnte (es ist aber keine Bedingung)• ausdauerhaft• geduldig muss man auch sein
<i>Verdienst:</i>	<ul style="list-style-type: none">• man bekommt rund 1500 € im Monat

	<ul style="list-style-type: none">• der Verdienst steigert sich aber von Jahr zu Jahr
<i>Ausbildung:</i>	<ul style="list-style-type: none">• nach dem Gymnasium kann man gleich die Berufsausbildung machen → dauert 4 Jahre• ohne Gymnasium muss man erst Sozialassistentin werden und dann erst schließt sich die Berufsausbildung an → dauert insgesamt 6 Jahre
<i>Besonderheiten / Bemerkungen:</i>	<ul style="list-style-type: none">• zweisprachig• oft draußen• beschäftigen sich mit Kindern• große Räume mit viel Spielzeug• jedes Jahr 1 Projekt (dieses Jahr Bauernhof)• jeden Morgen machen sie einen Morgenkreis und die Kinder können Ideen und Wünsche äußern• Außenanlagen mit Garten• Kindergarten mit Räumen für die verschiedenen Gruppen• gepflegtes Bad• Mittagsschlaf wird gemacht• es wird gefrühstückt und Mittag gegessen und wer länger bleibt, kann auch noch die Vesper einnehmen

Mjeno: *Julia Zschornakec a Antonia Henseleitec*

Rjadownja: *7/8*

Wopyt zawoda:

dnja 15.07.2014 wot 10.00 hodź.

Dźěłowe městno / powołanje:

kubłar/ka

<i>mjeno zawoda:</i>	<ul style="list-style-type: none">• pěstowarnja „K wódnemu mužej“ we Worklecach
<i>ważne fakty wo zawodźe:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 82 dźěći ze žłobikom• 10 kubłarkow• 1 wjednica• poskitk: 4,5; 6 abo 9 hodźinow na dnju• wothladanje a kubłanje dźěći
<i>wopisowanje dźěłoweho městna / činitosće:</i>	<ul style="list-style-type: none">• dźěći kubłać, pěstonić a dohladować• so wo dźěći starać• z nimi won do přirody hić• hry hrać
<i>dźěłowe městnosće:</i>	<ul style="list-style-type: none">• pěstowarnja we Worklecach
<i>dźěłowy čas:</i>	<ul style="list-style-type: none">• wot 6.00 hodź. rańša služba• wot 6.30 hodź. potom w kóždej poł hodźinje dalšej pěstowarce přińdzetej• w 16.30 hodź. so pěstowarnja zawrěje
<i>žadanja / wuměňjenja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• je derje, jeli móžeš na instrumenće hrać• trjebaš wjele wutrajnosće
<i>zaslužba:</i>	<ul style="list-style-type: none">• něhdze 1500 €• tuta suma so wot lěta k lětu stopnjuje

<i>wukubłanje:</i>	<ul style="list-style-type: none">• po abiturje móžeš hnydom wukubłanje započinać → wukubłanski čas traje jenož 4 lěta• bjez abitury wukubłuješ so najprjedy na socialnu asistentku a potom na kubłarku → to traje cyłkownje 6 lět
<i>wosebitosće / přispomnjenja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• dźěći wotrostu dwurěčnje• wone su husto wonka• pěstowarki zaběraja, kubłaja a hladaja dźěći• wulke rumnosće z mnoho hrajkami• kóždy lěto přewjeduja znajmjeńša 1 wulki projekt (na př. loni: burski statok)• kóždy ranje zahaja z rańšim kołom, tam móža dźěći swoje ideje abo přeća wuprajić• rjana wulka zahroda• pěstowarnja z rumami za wšelake skupiny• čista kupjel• dźěći činja připołdniši spar• rano zhromadnje snědaja, připołdnju je wobjed a štóž dlěje wostanje, smě sobu swaćić

Kindergarten „Zum Wassermann“ Räckelwitz

Interview mit der stellvertretenden Leiterin Frau Lehnert



Wie viele Kinder sind im Kindergarten angemeldet?

Derzeit sind es 82 Kinder im Kindergarten und in der Krippe.

Wie sind Sie auf den Namen des Kindergartens gekommen?

Durch die alten Sagen und Geschichten vom Wassermann und weil wir oft Wasser im Keller hatten, sind wir auf diesen Namen „Kindergarten zum Wassermann“ gekommen.

Ist die Arbeit mit Kindern anstrengend?

Anstrengend kann man nicht sagen, eher sehr interessant und aufregend. *(Sie lacht.)*

Wann müssen die Erzieher früh da sein und wann haben Sie Feierabend?

Das ist unterschiedlich: die Arbeitszeit beträgt in der Regel 8 Stunden am Tag, einige arbeiten aber auch weniger.

Was für einen Schulabschluss benötigt man?

Hat man einen Realabschluss, dauert die Ausbildung insgesamt 6 Jahre, hat man Abitur, nur 4 Jahre.

Muss man ein Instrument spielen können?

Man muss kein Instrument spielen müssen, es ist jedoch wünschenswert, wenn man eins beherrscht.

Wie viele Erzieher sind hier tätig?

Zurzeit arbeiten hier 10 Erzieher.

Muss man über die Kinder etwas aufschreiben und wenn ja, was?

Ja, wir haben für jedes Kind ein Portfolio, wo wir seinen Lebenslauf notieren.

Seit wann gibt es den Kindergarten?

Denn Kindergarten gibt es seit 1942, aber da war es noch ein Erntekindergarten.

Wie sieht der Alltag in Ihrem Kindergarten aus?

Um 6.00 Uhr kommen die ersten Erzieher und um 7.00 Uhr die ersten Kinder. Erst treffen sie sich in der Mittelgruppe. Wenn alle Kinder da sind, gehen sie in ihre einzelnen Gruppen. Um 8.00 Uhr gibt es Frühstück. Jedes Kind bringt sein eigenes mit. Danach putzen sie sich die Zähne. Wenn jedes Kind fertig ist, erzählt die Erzieherin, was sie an diesem Tag machen werden. Um 11.00 Uhr gibt es Mittagessen und dann müssen sie von 12.00-14.00 Uhr schlafen. Danach spielen sie meistens noch im Garten.

Werden auch Projekte durchgeführt?

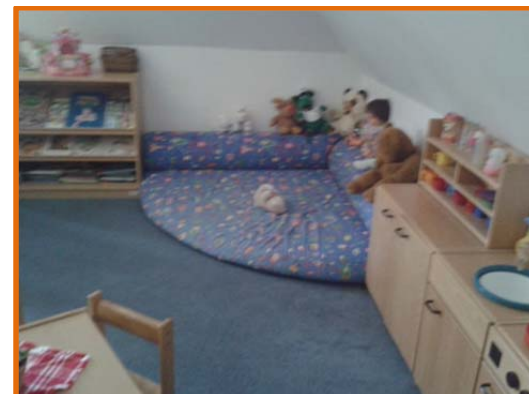
Ja klar. Meistens führen wir ein großes Projekt im Jahr durch. In diesem Jahr war es ein Projekt zum Thema „Bauernhof“. Im nächsten Jahr wollen wir zum Thema „Berufe“ einige Handwerker in der näheren Umgebung besuchen.

Wann wird gegessen?

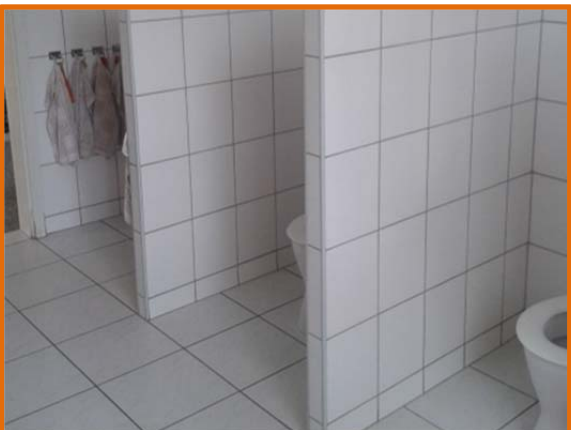
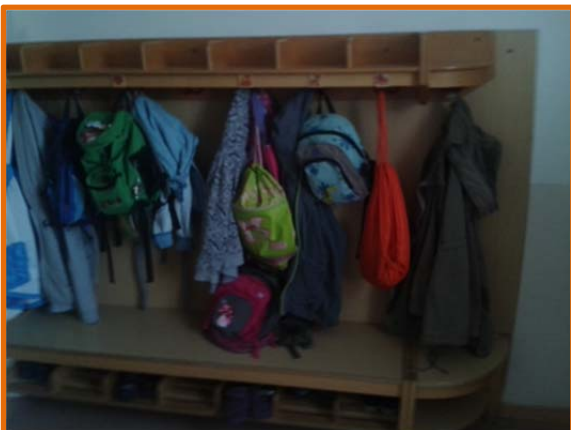
Um 8.00 Uhr wird gefrühstückt, 11.00 Uhr gibt's Mittag und 14.30 Uhr gibt es Vesper.

Wieviel verdient man pro Monat?

Am Anfang verdient man etwa 1500€ monatlich, nach einigen Berufsjahren steigert sich der Verdienst.



Interview



Im Blickpunkt:

Erzieher/in



<i>Ausbildungsart:</i>	<ul style="list-style-type: none">• schulische Ausbildung an Berufsfachschulen sowie Weiterbildungen an Berufsfachschulen
<i>Ausbildungsdauer:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 2–4,5 Jahre
<i>Lernorte:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Fachschule /Fachakademie/ Berufsfachschule und Praktikumsbetrieb
<i>Voraussetzungen:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Fähigkeit im Streitschlichten und im Führen von Gesprächen• Verantwortungsbewusstsein• Freude am Umgang mit Kindern• Interesse an Kunst, Musik und Sport• gutes Allgemeinwissen
<i>Wo arbeitet man?</i>	<ul style="list-style-type: none">• im Kindergarten; Hort, Kinderkrippe• im Kinderheim; Jugendwohnheim; Erziehungsheim; Jugendzentrum• in der Erziehungs-, Familien- und Suchtberatungsstelle• im ambulanten sozialen Dienst• in Tagesstätten oder Wohnheimen für Menschen mit Behinderung
<i>Schulabschluss:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Realschulabschluss/Abitur
<i>Wieviel verdient man in der Ausbildung?</i>	<ul style="list-style-type: none">• kein Verdienst

W srjedźišću:

kubłar/ka

<i>wašnje wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• šulske wukubłanje na powołanskich fachowych šulach• dalekubłanje na fachowych šulach
<i>časowy wobjim wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 2–4,5 lět
<i>městnosće wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• fachowa šula /fachowa akademija/ powołanska fachowa šula a praktikumowy zawod
<i>wuměňjenja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• kmanosć, rozmołwy wjesć a zwady wujednać• zwólniwosć, zamołwitosć přewzać,• wjeselo we wobchadženju z dźěćimi• zajim na wuměłstwje, hudźbje a sporće• dobra powšitkowna wěda
<i>Hdže so dźěla?</i>	<ul style="list-style-type: none">• w pěstowarnjach, hortach, žłobikach• w dźěšćownjach, internatach, młodžinskich srjedźišćach• w poradźowarnjach za kubłanje, swójbu a wotwisnych ludźi• w ambulatnych socialnych službach• w dnjowych přebywanišćach za zbrašenych
<i>šulske wotzamknjenje:</i>	<ul style="list-style-type: none">• realnošulske wotzamknjenje / abitura
<i>zaslužba za čas wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• žana zaslužba

W srjedźišću:

hojenska hladarka a kubłarka / hojenski hladar a kublar



<i>wašnje wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• šulske wukubłanje na powołanskej fachowej šuli
<i>časowy wobjim wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 2–4,5 lět
<i>městnosće wukubłanja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• fachowa šula a praktikumowy zawod
<i>wuměňjenja:</i>	<ul style="list-style-type: none">• zamołwitosć za ludźi přewzać• starostliwje z ludźimi wobchadžeć• kmanosć, so do druheho zamyslić• nadarjenosć na wuměłskim a hudźbnym polu• znajomnosće we wobłuku psychologije
<i>šulske wotzamknjenje:</i>	<ul style="list-style-type: none">• realnošulske wotzamknjenje
<i>Što so w tutym powołanju čini?</i>	<ul style="list-style-type: none">• přewodźenje a podpěranje zbrašenych a na pomoc potrebnych ludźi (džěci, młodostnych, staršich ludźi)• jich motiwować k zaběram kaž k molowanju, hudženju abo k sportej (na př. k plúwanju)• jim pomhać při jednorych wšědných

	<p>činitosćach, kaž při myću, jědźi a při zdrasćenju</p> <ul style="list-style-type: none">• přewzać pisomne nadawki (n. př. pisanje spěchowanskich planow za jednotliwych ludźi) a organizatoriske nadawki
<i>Hdže so džěta?</i>	<ul style="list-style-type: none">• hłownje:<ul style="list-style-type: none">○ w šulach○ w pěstowarnjach○ w hojernjach○ w chorownjach○ w spěchowanskich šulach
<i>Kak wysoka je zaslužba za čas wukubłanja?</i>	<ul style="list-style-type: none">• žana zaslužba

Im Blickpunkt:

Heilerziehungspfleger/in



<i>Ausbildungsart:</i>	<ul style="list-style-type: none">• schulische Ausbildung an Berufsfachschulen/Weiterbildung an Fachschulen (landesrechtlich geregelt) und anderen Bildungseinrichtungen
<i>Ausbildungsdauer:</i>	<ul style="list-style-type: none">• 2–4,5 Jahre (Vollzeit/Teilzeit)
<i>Lernorte:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Fachschule und Praktikumsbetrieb
<i>Voraussetzung:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Verantwortungsbewusstsein• Sorgfalt• Einfühlungsvermögen• musisch-künstlerische Begabung• Kenntnisse in Psychologie
<i>Schulabschluss:</i>	<ul style="list-style-type: none">• mittlerer Bildungsabschluss• beruflichen Voraussetzungen von Bundesland zu Bundesland unterschiedlich geregelt

<p><i>Was arbeitet man in diesem Beruf?</i></p>	<ul style="list-style-type: none">● Menschen mit Behinderung begleiten und unterstützen, um deren Eigenständigkeit zu stärken und sie zu einer möglichst selbständigen Lebensführung im Alltag zu befähigen<ul style="list-style-type: none">○ (Art und Grad der jeweiligen Behinderung berücksichtigen)● Menschen zu sinnvollen Freizeitbeschäftigungen wie z. B.: malen, musizieren oder schwimmen motivieren● soziales Verhalten sowie persönliche Entwicklung der ihnen anvertrauten Personen fördern● den anvertrauten Personen bei ihrer schulischen oder beruflichen Eingliederung zur Seite stehen● bettlägerigen oder kranken Menschen bei der Körperpflege, Nahrungsaufnahme und beim An- und Auskleiden (Grundpflege) helfen● Patienten mit Medikamenten versorgen● organisatorische und verwaltungstechnische Arbeiten erledigen● z. B. Freizeitprogramme planen und gestalten, an der Erstellung von Förderplänen mitwirken
<p><i>Wo arbeitet man?</i></p>	<ul style="list-style-type: none">● hauptsächlich:<ul style="list-style-type: none">○ in Tagesstätten oder Wohn- und Pflegeheimen○ in Kliniken○ an Förderfachschulen○ in Kindergärten● vorwiegend:<ul style="list-style-type: none">○ in Aufenthalts-, Wohn- und Schlafräumen wie auch in Turnhallen oder Werkstätten der Einrichtungen
<p><i>Was verdient man in der Ausbildung?</i></p>	<ul style="list-style-type: none">● während der schulischen Aus- bzw. Weiterbildung keine Vergütung● an manchen Schulen fallen Aus- bzw. Weiterbildungskosten an (z. B. Schulgeld, Aufnahme- und Prüfungsgebühren)

Kindergarten „Zum Wassermann“

Am 15.7.2014 waren Hanka Scholze, Julia Zschornack, Antonia Henseleit und Linda Bensch im Kindergarten in Räckelwitz. Wir trafen dort Frau Lehnert. Sie hat uns den Kindergarten gezeigt. Die Kinder waren in der Zeit mit den anderen Erzieherinnen draußen spielen.

Im Kindergarten sind dieses Jahr 82 Kinder untergebracht. Sie spielen, lachen, tanzen und freuen sich.



Ab 6.00 Uhr in der Frühe können die Kinder in den Kindergarten gebracht werden. Die 10 Erzieherinnen kümmern sich liebevoll um sie.

Die Kinder versammeln sich

morgens in der Mittelgruppe. Dort spielen sie und warten auf die anderen Kinder. Wenn alle da sind, gehen sie in ihre Gruppe. Es gibt die kleine Gruppe für Kinder von 3-4 Jahren, die Mittelgruppe für 4-5 jährige Kinder, die große Gruppe für Kinder von 5-6 Jahren und die Krippe für 1-2 jährige Kinder.

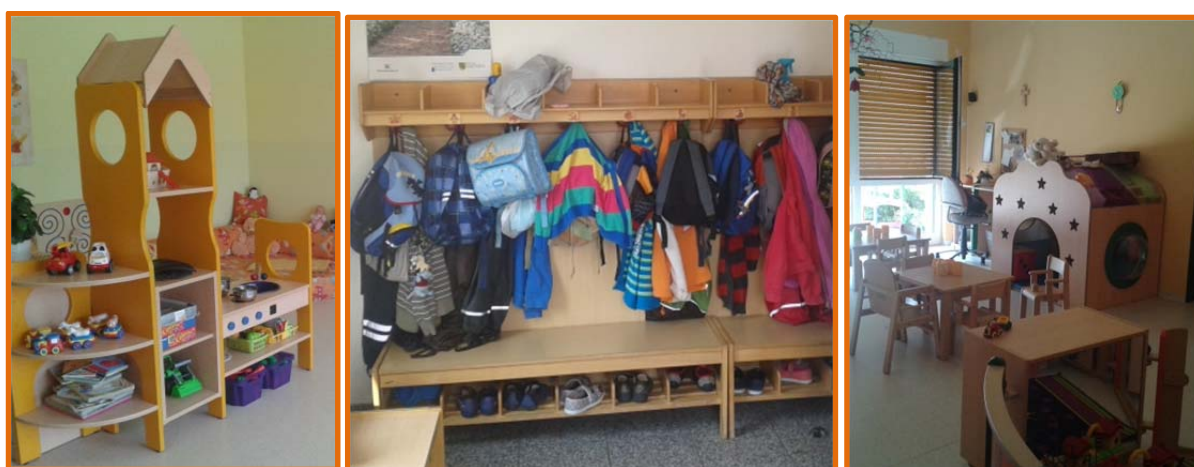
Vor dem Frühstück bilden die Kinder und ihre Erzieherinnen einen Morgenkreis. Dort erzählen die Erzieherinnen, was sie heute machen wollen. Um 8.00 Uhr frühstücken die Kinder. Danach gehen sie sich die Zähne putzen, waschen und kämmen sich. Vormittags sind sie bei schönem Wetter draußen und gehen spazieren oder spielen im Garten, wo es viele Möglichkeiten gibt. Um 11.00 Uhr gibt es Mittagessen. Danach holen sich die Kinder ihre Matratzen aus den Schränken und legen sie auf ihren Platz. Sie machen sich bettfertig und gehen dann von 12 Uhr–14 Uhr schlafen. Es gibt natürlich kleine Störenfriede, aber das ist für die ausgebildeten Erzieherinnen kein Problem. Die einjährigen Kleinkinder in der Krippe schlafen noch in Gitterbetten mit dem Schnuller im Mund. Um 14:30 Uhr gibt es Vesper.

Die Eltern haben 3 Möglichkeiten, ihre Kinder im Kindergarten abzugeben: entweder für 4,5 Stunden, 6 Stunden oder für 9 Stunden. Derzeit haben die Kinder ein Projekt zum Thema „Bauernhof“. Sie waren auf einem Bauernhof und beschäftigten sich mit den Tieren und deren Nutzen für den Menschen. Von jedem Kind des Kindergartens muss ein Portfolio angefertigt werden. Darin wird der Lebensweg des Kindes dokumentiert. Träger des Kindergartens ist die Gemeinde.

Kurz zur Geschichte des Kindergartens: 1942 hieß der Kindergarten „Erntekindergarten“ und es gab ihn nur im Sommer, denn die Eltern der Kinder mussten im Sommer auf dem Feld arbeiten und wussten nicht, wohin mit ihren Kindern. 1960 wurde der Kindergarten umbenannt und heißt seitdem „Zum Wassermann“. Jetzt gibt es den Kindergarten ganzjährig. 1994 wurde er umgebaut und vollständig modernisiert. Im Jahre 2010 wurde die Krippe erbaut.

Im Jahre 2015 feiert der Kindergarten „Zum Wassermann“ sein 55 jähriges Jubiläum.

Julia Zschornak, Hanka Šotčić



Projektny dzeń w pěstowarni

Dnja 7.10. 14 wopytachmy Worklečansku pěstowarnju. Hanka, Julia, Antonia a ja smy we wobłuku powołanskeje orientacije w srjedźnej skupinje, małej skupinje a w žłobiku dvě hodźinje sobu pomhać směli. Ja běch w srjedźnej skupinje. 3-4 lětne holcy a hólcy su so wjeselili, jako běch k nim dóšla. Hladachu na mnje kaž na tajki pomnik. Tola potom njeběch hižo za nich tak cuza, jako hromadže snědachmy. Knjeni Lehnertowa bě za džěci sprihotowała plakat wo tym, kak su naši starši něhdy na polu neple zběrali a kak to mašiny džensa činja. Potom su džěci molować směli. Někotre su hižo jara derje molowali. Jako běchu wšitke z tym hotowe, mějachu někotre předšulu a tamne džěchu ze mnu do zahrody sej hrajkac. Tutej dvě hodźinje běštej jara spěšnje nimo a džěci běchu zrudne, zo sym jich wopušćić dyrbjała. W 10.00 hodź. smy so zaso do šule nawróćili.

Linda Bjeňšec

Słowničk

serbsce – němsce

bajki bać a stawiznički powědać	Märchen und Geschichten erzählen
dohladować	beaufsichtigen
hrajkać sej	spielen
kubłać/wotkubłać	erziehen, bilden
molować	malen
na hygienu džiwać	auf die Hygiene achten
napominać	ermahnen
někoho nawučić/wučić na nuznik hić	jemandem beibringen, wie man auf die
/	Toilette geht
paslić	basteln
pěstonić	betreuen
přirodu zeznać/zeznować	Natur erforschen
rańše koło	Morgenkreis
rukajcy a šawl so sčinić	Handschuhe und Schal sich anziehen
rukajcy a šawl so slec	Handschuhe und Schal sich ausziehen
slec/zeslěkać so	sich ausziehen (Oberbekleidung)
spěwać	singen
stajić/stajeć sej (čapku, kłobuk)	sich aufsetzen (Hut, Mütze)
twarić	bauen
woblec/woblěkać so, zhotować/hotować	sich anziehen (Oberbekleidung)
so (tež: zdrasćić/drasćić so)	/
wobuć/wobuwać so (cholowy, črije...)	sich anziehen (Hosen, Schuhe, Strümpfe)
won hić	raus gehen
wonka hry hrać	draußen Spiele spielen
zaběrać so	beschäftigen
zastarać/zastarować	versorgen
zuć/zuwać so (cholowy, črije...)	sich ausziehen (Hosen, Schuhe, Strümpfe)
zwjazać /wjazać sej (falku, rubiško)	sich umbinden (Schürze, Tuch)

Wörterbuch

deutsch – sorbisch

auf die Hygiene achten	na hygienu džiwać
bauen	twarić
basteln	paslić
beaufsichtigen	dohladować
betreuen	pěstonić
beschäftigen	zaběrać so
draußen Spiele spielen	wonka hry hrać
ermahnen	napominać
erziehen, bilden	kubłać/wotkubłać
Handschuhe und Schal sich anziehen	rukajcy a šawl so sćinić
Handschuhe und Schal sich ausziehen	rukajcy a šawl so slec
jemandem beibringen, wie man auf die Toilette geht	někoho nawučić/wučić na nuznik hić /
malen	molować
Märchen und Geschichten erzählen	bajki bać a stawiznički powědać
Morgenkreis	rańše koło
Natur erforschen	přirodu zeznać/zeznować
raus gehen	won hić
sich anziehen (Oberbekleidung)	woblec/woblěkać so, zhotować/hotować
/	so (tež: zdrasćić/drasćić so)
sich anziehen (Hose, Schuhe, Strümpfe)	wobuć/wobuwać so (cholowy, črije...)
sich aufsetzen (Hut, Mütze)	stajić/stajeć sej (kłobuk, čapku)
sich ausziehen (Oberbekleidung)	slec/zeslěkać so
sich ausziehen (Hosen, Schuhe, Strümpfe)	zuć/zuwać so (cholowy, črije...)
sich umbinden (Schürze, Tuch)	zwjazać/wjazać sej (falku, rubiško)
singen	spěwać
spielen	hrajkać sej
versorgen	zastarać/zastarować